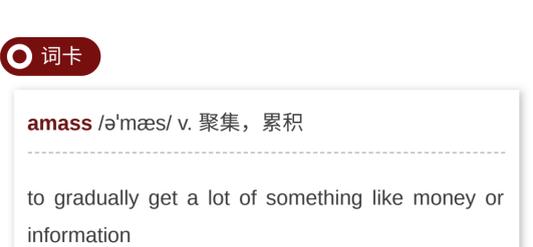


今日新闻

- ▶ 金融时报：中国网红助力国内本土品牌战胜国外大牌
0:39 - 3:55
- ▶ 彭博：英特尔 CEO 称芯片短缺将于今年下半年触底反弹
3:55 - 6:17
- ▶ 华尔街日报：迈阿密楼塌现场的火势阻碍救援，家属仍在期待奇迹
6:17 - 8:37
- ▶ 路透：特朗普抨击移民政策，敦促选民在俄亥俄州集会上支持共和党
8:37 - 11:00
- ▶ 华尔街日报：美台确定重启贸易投资谈判日期
11:00 - 12:53

1



Social media influencers help Chinese brands outfox foreign rivals

<https://www.ft.com/content/25ab5f9f-0cf9-4c2b-aed6-990aff95c34c>

金融时报：中国网红助力国内本土品牌战胜国外大牌

Some Chinese influencers have **amassed** huge fanbases, such as "Lipstick King" Li Jiaqi, who has 45m Douyin followers.

一些中国网红已经积累了庞大的粉丝群体，比如拥有4500万抖音粉丝的“口红一哥”李佳琦。

词卡

amass /ə'mæs/ v. 聚集，累积

to gradually get a lot of something like money or information

- How had he amassed his fortune? 他是如何聚集起他的财富的?

相对于中国的本土品牌而言，可口可乐、美宝莲和雀巢等跨国公司长期以来一直具有强大的竞争优势。然而，这些百年品牌正日益受到中国初创企业的威胁。

通过社交媒体营销和供应链优化，中国的初创企业正在迅速成长。根据阿里巴巴近年来公布的销售数据显示，已有不少本土品牌的产品销量在618和双十一购物狂欢节超越国外大牌。根据凯度消费者指数 (Kantar Worldpanel) 和贝恩咨询公司 (Bain & Company) 的一份联合报告显示，2020年前三季度，中国快消品行业的国产品牌销售额同比增长2%，而海外品牌的销售额同比下降6%。

中国成长资本 (China Growth Capital) 的投资经理阿布斯 (Albus Yu) 表示：“过去，海外品牌彰显出西方优越的生活方式，在中国市场占据优势。但现在，中国消费者对‘中国风格’更具信心”。在过去，中国消费者常认为外国产品更安全、质量更好。而当下，中国本土品牌出色的商业表现已反映出消费者态度的转变。对于在中国寻求销售增长的跨国公司来说，这是一个巨大的挑战。

“下一个十年将是中国品牌的十年”，分析公司 Launchmetrics 亚太区营销副总裁以利亚·惠利 (Elijah Whaley) 说“国产品牌将在中国不断增长的消费市场中占据很大份额”。分析师表示，本土品牌的成功很大程度上归功于对营销的巨额投资，尤其是在社交媒体上的投入。这得益于风险投资的大力支持。根据 Launchmetrics 的数据，营销可能占中国消费品初创企业支出的60%以上，而外国品牌在中国的营销支出仅为15-25%。

年轻的中国消费者在网络购物时遵循一套复杂的流程。购买口红时，他们可能会先在抖音上观看网红的宣传，然后使用社交媒体平台小红书查看美容博主的评论，最后在淘宝上查阅购物评价和照片，再下单购买。坐拥4500万抖音粉丝的“口红一哥”李佳琦可以让产品在几分钟内销售一空。而不到1万名粉丝的小网红，也是品牌营销的重要渠道。

2



Intel CEO Says Chip Shortage to Hit Bottom in Second Half

By Ian King
2021年6月26日 GMT+8 上午2:34

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-06-25/intel-ceo-says-chip-shortage-to-hit-bottom-in-second-half?srnd=technology-vp>

彭博：英特尔 CEO 称芯片短缺将于今年下半年触底反弹

Intel Corp. CEO predicted the shortage of semiconductors will **bottom out** in the second half of this year before starting to improve.

英特尔公司首席执行官预计芯片短缺将在今年下半年触底，然后再反弹。

词卡

bottom out v. 价格等达到最低点；停止恶化

to stop getting worse or decreasing, and remain at a particular level or amount

- House prices have bottomed out. 房产价格已经止跌企稳。

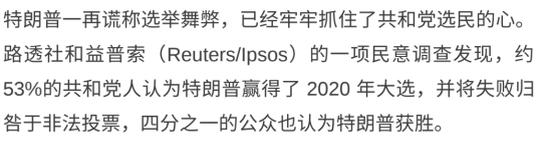
彭博社6月26日报道，英特尔公司首席执行官 Pat Gelsinger 预测，芯片短缺将在今年下半年触底，然后再反弹；而“芯片荒”已成为从汽车到消费电子等各个行业的现状主旋律。

Gelsinger 在接受采访时称，直到2023年芯片行业才能恢复到健康的供需关系。芯片是所有现代电子产品的核心组件，全球经济从疫情中慢慢恢复，对于芯片的庞大需求也随之产生。

作为全球最大的芯片制造商，英特尔主要收入来自销售个人电脑和服务器、数据中心和企业网络的核心设备所用的芯片。Gelsinger 表示，英特尔拥有芯片工厂，比其他外包生产的公司更能满足需求，但其他计算机组件的供应跟不上。Gelsinger 预计，芯片行业长期来看处于增长期。在接下来的十年中，芯片用途的增加——包括5G电话系统、电动汽车和广泛的人工智能领域——将带来强劲的芯片需求。

Gelsinger 于今年2月就任，他承诺重新让英特尔占据制造业和计算机处理器领域的领先地位。他还将通过向其他芯片制造商（包括竞争对手在内）敞开英特尔工厂的大门，直接与台积电、韩国三星电子等亚洲公司竞争，并表示他将投入巨资建造新工厂，专门充当为其他公司生产芯片的代工厂。

3



华尔街日报：迈阿密楼塌现场的火势阻碍救援，家属仍在期待奇迹

Officials continued to call the emergency response a rescue mission to find survivors among 156 people who remain **unaccounted for**.

官员们表示紧急救援仍在继续，寻找156名失联者中的幸存者。

词卡

unaccounted for adj. 下落不明；失踪

people or things that cannot be found and people do not know what has happened to them

- 5,000 servicemen who fought in Korea are still unaccounted for. 在朝鲜作战的5,000名士兵现在仍然下落不明。

当地时间6月24日凌晨1:30分，迈阿密海滩区的一座12层公寓楼突然发生局部倒塌，截至26日，已有5人丧生，156人失联。

官员们在周六的新闻发布会上说，现场的火势给搜救工作带来了困难，火的源头深藏瓦砾之中，难以定位。救援人员使用重型设备挖出一条沟渠，试图隔离火势，并使用红外线技术、泡沫和水等控制火势，最大程度地减少烟雾蔓延带来的影响。迈阿密戴德县市长丹妮拉·莱文·卡瓦 (Daniella Levine Cava) 称现在的首要任务仍然是搜救。

周五晚间，该县发布了一份关于这座建筑的2018年工程报告，指出大楼存在设计方面的“重大错误”，导致水在地基附近聚集。但同一家工程公司的另一份报告引用了大约同一时间的一次检查，在几项指标上给出了最高评级，相互矛盾。当被问及这份报告，莱文·卡瓦称对即将曝光的证据很感兴趣，与此同时，她指示县监管和经济资源部立即开始对所有楼龄超过40年的五层以上的住宅楼进行审计，核实其是否已完成重新认证程序，并已解决可能导致悲剧的任何问题。她表示，审计将在未来30天内进行。

4

路透：特朗普抨击移民政策，敦促选民在俄亥俄州集会上支持共和党

At his first rally since leaving the White House, former President Donald Trump on Saturday **lambasted** the Biden administration's immigration policies.

周六，美国前总统唐纳德·特朗普在其卸任后的首场集会上猛烈抨击拜登政府的移民政策。

词卡

lambast /læm'beɪst/ v. 公开地猛烈批评；炮轰

to criticize sth. or sb. severely, usually in public

- Grey took every opportunity to lambast Thompson and his organization. 格雷不放过任何一个炮轰汤普森及其组织的机会。

当地时间6月26日晚，美国前总统唐纳德·特朗普在俄亥俄州举办了其卸任后的首场集会，猛烈抨击拜登政府的移民政策，并敦促他的支持者帮助共和党夺回国会的多数席位。据报道，这场集会的部分目的是为了支持特朗普前顾问马克斯·米勒 (Max Miller)，米勒正在俄亥俄州的共和党初选中与国会众议员安东尼·冈萨雷斯 (Anthony Gonzalez) 竞争。

当天，在数千名支持者的欢呼中，特朗普老调重弹，强调他以往经常表达的一些不满，包括批评美国大选，并特别关注从美国南部边境进入美国的移民人数不断增加。特朗普扬言：“我们将夺回众议院；我们将夺回参议院；我们将夺回美国；我们将很快做到。”

特朗普在集会上也抨击其他共和党人，批评今年1月6日国会暴动的当天，前副总统彭斯本可以阻止国会确认拜登获胜，参议院共和党领袖麦康奈尔称“特朗普对暴动事件负有客观事实和道德层面的责任”。

特朗普一再谎称选举舞弊，已经牢牢抓住了共和党选民的心。路透社和益普索 (Reuters/Ipsos) 的一项民意调查发现，约53%的共和党人认为特朗普赢得了2020年大选，并将失败归咎于非法投票，四分之一的公众也认为特朗普获胜。

5

华尔街日报：美台确定重启贸易投资谈判日期

The U.S. will **revive** trade and investment talks with Taiwan next week in a move intended to draw Washington and Taipei closer.

美国下周将重启与TW的贸易投资谈判，此举意在拉近美台的关系。

词卡

revive /ri'vaɪv/ v. 使复兴；使恢复

to make sth. active, popular, or successful again

- The economy is beginning to revive. 经济开始复苏。

华尔街日报6月25日报道，美国将在下周恢复与TW的贸易和投资谈判，此举意在拉近美台关系，也可能激怒中国大陆政府。

相当于美国大使馆的美国在台协会 (American Institute of Taiwan) 周五表示，该协会处长郗英杰与驻美国台北经济文化代表处 (TECRO) 的代表萧美琴将于下周三与美国贸易代表处及TW谈判办公室的人员举行视频会议。

本月早些时候，美国国务卿布林肯 (Antony Blinken) 称美国计划很快与TW在贸易方面进行接触，但当时未透露具体时间表。

双方将根据1994年签署的美台贸易暨投资架构协定 (TIFA) 来进行商谈。渴望与美国建立更紧密的关系的蔡英文放宽了对美国牛肉和猪肉的进口禁令，希望谈判能达成一项全面的、类似于美国和主要经贸伙伴 (比如加拿大和墨西哥) 建立的双边贸易协定。而拜登总统领导下的谈判重启是美国新政府有意继续与TW发展关系的最新迹象。最近，美国向TW运送了250万剂疫苗，为其抗击新冠肺炎病例上升提供了亟需的帮助。

编辑 | 杨江婉 陈湘镜 排版 | 诺诺

END

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎